



3RD SESSION, 37TH LEGISLATURE, ONTARIO
51 ELIZABETH II, 2002

3^e SESSION, 37^e LÉGISLATURE, ONTARIO
51 ELIZABETH II, 2002

Bill 30

Projet de loi 30

**An Act to amend the
Fire Protection and Prevention Act, 1997
in order to protect the employment
of volunteer firefighters**

**Loi modifiant la
Loi de 1997 sur la prévention
et la protection contre l'incendie
afin de protéger l'emploi
des pompiers volontaires**

Mr. Arnott

M. Arnott

Private Member's Bill

Projet de loi de député

1st Reading May 22, 2002
2nd Reading June 6, 2002
3rd Reading
Royal Assent

1^{re} lecture 22 mai 2002
2^e lecture 6 juin 2002
3^e lecture
Sanction royale

*(Reprinted as amended by the Standing Committee on
Justice and Social Policy and as reported to the
Legislative Assembly October 23, 2002)*

*(Réimprimé tel qu'il a été modifié par le Comité permanent
de la justice et des affaires sociales et rapporté à
l'Assemblée législative le 23 octobre 2002)*



This reprint of the Bill is marked to indicate the changes that were made in Committee.

Marginal side bars in the outer margin indicate that either a provision has been replaced, a new provision has been added or that there has been a change within a provision in either or both the English and French version of the bill. The changes are indicated by underlines for new text and a ~~strikethrough~~ for deleted text.

La présente réimpression du projet de loi comporte des symboles qui indiquent les modifications apportées en comité.

La barre verticale dans la marge extérieure indique que soit les versions française et anglaise de la disposition, soit l'une ou l'autre ont été remplacées, ajoutées ou modifiées. Le nouveau texte est souligné et le texte supprimé est ~~rayé~~.

EXPLANATORY NOTE

~~The Bill protects salaried firefighters who also work as volunteer firefighters. They may not be disciplined by an association of firefighters or dismissed by a fire department for holding both positions.~~

The Bill amends the *Fire Protection and Prevention Act, 1997* with respect to salaried firefighters who also work as volunteer firefighters. Proposed subsection 56.1 (1) provides that if a person is denied membership in an association of firefighters, is expelled or disciplined by the association or engages in reasonable dissent within the association in connection with this kind of dual employment, the association is not permitted to require the employer to refuse to employ the person as a salaried firefighter, terminate his or her employment as a salaried firefighter or refuse to assign the person to fire protection services. Proposed subsection 56.1 (2) provides that the person is also entitled to fair representation by the association. A person who believes that either subsection has been contravened may file a complaint with the Ontario Labour Relations Board.

NOTE EXPLICATIVE

~~Le projet de loi protège les pompiers salariés qui travaillent également en tant que pompiers volontaires. Ils ne peuvent pas se voir imposer de mesures disciplinaires par une association de pompiers ou être congédiés par un service d'incendie parce qu'ils occupent les deux postes.~~

Le projet de loi modifie la *Loi de 1997 sur la prévention et la protection contre l'incendie* à l'égard des pompiers salariés qui travaillent également en tant que pompiers volontaires. Le nouveau paragraphe 56.1 (1) prévoit que si, relativement à ce type de double emploi, une personne exprime des opinions dissidentes raisonnables au sein d'une association de pompiers ou se voit nier le statut de membre de l'association ou que celle-ci l'expulse ou prend des mesures disciplinaires à son endroit, l'association ne doit pas exiger que l'employeur refuse d'employer la personne en tant que pompier salarié, la licencie en tant que pompier salarié ou refuse de l'affecter à la fourniture des services de protection contre les incendies. Le nouveau paragraphe 56.1 (2) prévoit que la personne a également le droit d'être représentée équitablement par l'association. Quiconque croit qu'il a été contrevenu à l'un des paragraphes peut déposer une plainte devant la Commission des relations de travail de l'Ontario.

**An Act to amend the
Fire Protection and Prevention Act, 1997
in order to protect the employment
of volunteer firefighters**

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of the Province of Ontario, enacts as follows:

1. The *Fire Protection and Prevention Act, 1997* is amended by adding the following ~~sections~~: section:

~~No retaliation against volunteer firefighters~~

~~—56.1 (1) No association of firefighters may take any disciplinary action against a member who is employed on a salaried basis by a fire department solely because the member also works as a volunteer firefighter.~~

~~Same~~

~~—(2) No association of firefighters may reject for membership or refuse to provide representation to a person who is employed on a salaried basis by a fire department solely because the person also works as a volunteer firefighter.~~

~~Protection for volunteer firefighters~~

~~—56.2 Despite any other provision of this Act or any collective agreement, no person may be terminated from a position as a firefighter or volunteer firefighter because the person has ceased to be a member of an association of firefighters or a bargaining unit, or has been suspended from membership in an association of firefighters or a bargaining unit, solely for working as a volunteer firefighter.~~

Voluntary firefighters

Job protection

56.1 (1) Despite any other provision of this Act or any collective agreement, no association of firefighters shall, directly or indirectly, require an employer to take any of the following steps for any of the reasons set out in subsection (3):

1. Refuse to employ a person as a firefighter.
2. Terminate a person's employment as a firefighter.
3. Refuse to assign a person to fire protection services under this Part.

**Loi modifiant la
Loi de 1997 sur la prévention
et la protection contre l'incendie
afin de protéger l'emploi
des pompiers volontaires**

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative de la province de l'Ontario, édicte :

1. La *Loi de 1997 sur la prévention et la protection contre l'incendie* est modifiée par adjonction ~~des articles suivants~~: de l'article suivant :

~~Pas de représailles à l'encontre des pompiers volontaires~~

~~—56.1 (1) Nulle association de pompiers ne peut prendre de mesures disciplinaires à l'encontre d'un membre qui est employé contre rémunération dans un service d'incendie au seul motif qu'il travaille également en tant que pompier volontaire.~~

~~Idem~~

~~—(2) Nulle association de pompiers ne peut refuser de représenter une personne qui est employée contre rémunération dans un service d'incendie ou de lui délivrer le statut de membre au seul motif qu'elle travaille également en tant que pompier volontaire.~~

~~Protection des pompiers volontaires~~

~~—56.2 Malgré toute autre disposition de la présente loi ou de toute convention collective, nulle personne ne peut être licenciée de son poste de pompier ou de pompier volontaire parce qu'elle a cessé d'être membre d'une association de pompiers ou d'une unité de négociation, ou que son statut de membre de l'association ou de l'unité de négociation a été suspendu, au seul motif qu'elle travaille en tant que pompier volontaire.~~

Pompiers volontaires

Protection d'emploi

56.1 (1) Malgré toute autre disposition de la présente loi ou toute convention collective, nulle association de pompiers ne doit, directement ou indirectement, exiger qu'un employeur prenne une des mesures suivantes pour un motif énoncé au paragraphe (3) :

1. Refuser d'employer quiconque en tant que pompier.
2. Licencier quiconque en tant que pompier.
3. Refuser d'affecter quiconque à la fourniture des services de protection contre les incendies en application de la présente partie.

Representation

(2) No association of firefighters shall, in the representation of a person who is a firefighter, act in bad faith or act in a manner that is arbitrary or discriminatory for any of the reasons set out in subsection (3).

Reasons

(3) The reasons referred to in subsections (1) and (2) are:

1. The person has been denied membership in an association of firefighters because he or she has worked, is working or intends to work as a volunteer firefighter.
2. The person has been suspended or expelled or otherwise disciplined or penalized by an association of firefighters because he or she has worked, is working or intends to work as a volunteer firefighter.
3. The person has engaged in reasonable dissent within an association of firefighters with respect to his or her work or intended work as a volunteer firefighter.

Complaint

(4) A person who believes that subsection (1) or (2) has been contravened may complain to the Board, and in that case the *Labour Relations Act, 1995* applies, with necessary modifications.

Commencement

2. This Act comes into force on the day it receives Royal Assent.

Short title

3. The short title of this Act is the *Volunteer Firefighters Employment Protection Act, 2002*.

Représentation

(2) Nulle association de pompiers ne doit, lorsqu'elle représente un pompier, agir de mauvaise foi ou de manière arbitraire ou discriminatoire pour un motif énoncé au paragraphe (3).

Motifs

(3) Les motifs visés aux paragraphes (1) et (2) sont les suivants :

1. La personne s'est vu nier le statut de membre d'une association de pompiers parce qu'elle a travaillé, travaille ou a l'intention de travailler en tant que pompier volontaire.
2. Une association de pompiers a pris des mesures disciplinaires à l'endroit de la personne ou l'a pénalisée, notamment en la suspendant ou en l'expulsant, parce qu'elle a travaillé, travaille ou a l'intention de travailler en tant que pompier volontaire.
3. La personne a exprimé des opinions dissidentes raisonnables au sein d'une association de pompiers à l'égard de son travail effectif ou prévu en tant que pompier volontaire.

Plainte

(4) Quiconque croit qu'il a été contrevenu au paragraphe (1) ou (2) peut porter plainte à la Commission, auquel cas la *Loi de 1995 sur les relations de travail* s'applique, avec les adaptations nécessaires.

Entrée en vigueur

2. La présente loi entre en vigueur le jour où elle reçoit la sanction royale.

Titre abrégé

3. Le titre abrégé de la présente loi est *Loi de 2002 sur la protection de l'emploi des pompiers volontaires*.